

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

- | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|
| <p>GB</p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape, ● silicon or other sealant. | <p>D</p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband, ● Silikon oder anderes Dichtungsmittel. | <p>F</p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon, ● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité. | <p>RUS</p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента, ● силикон или другой уплотнитель. | <p>E</p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón, ● silicona u otro tipo de material de estancar. | <p>IT</p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon, ● silicone o altro tipo di guarnizione. |
|--|--|---|--|---|--|

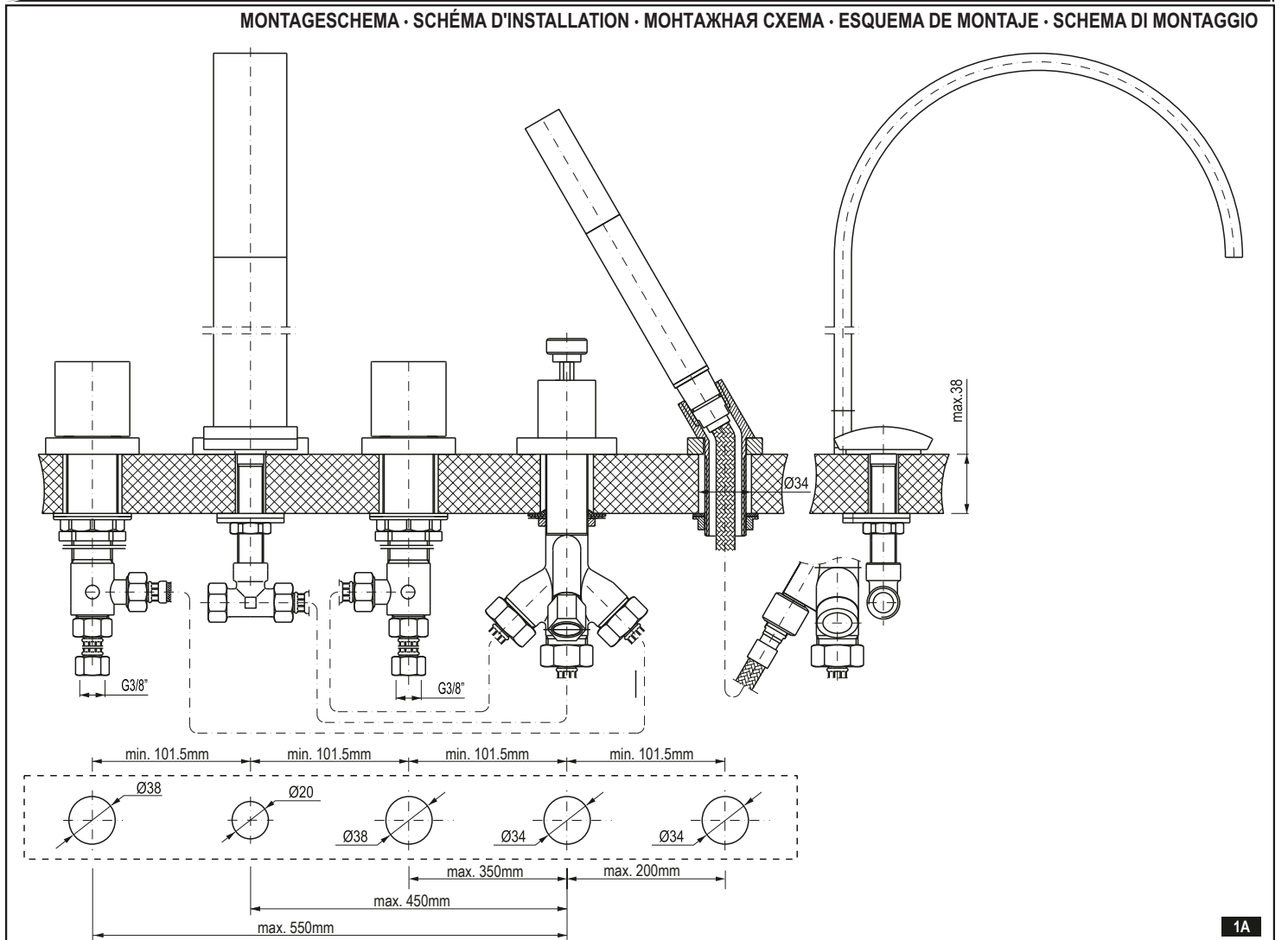
- | | |
|---|--|
| <p>GB</p> <p>→ BEFORE INSTALLATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Read the instruction before assembly. ● Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit. ● Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt. ● For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters. | <p>D</p> <p>→ VOR DER MONTAGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung. ● Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über. ● Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen. ● Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren. |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>F</p> <p>→ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Avant installation, veuillez lire la notice. ● Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien de la batterie de douche. ● Avant d'installer la batterie, il est recommandé d'effectuer un rinçage de l'installation, de manière à éliminer les impuretés éventuelles. ● Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide. | <p>RUS</p> <p>→ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Перед началом монтажа прочитайте инструкцию. ● Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя. ● Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений. ● При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром. |
|---|--|

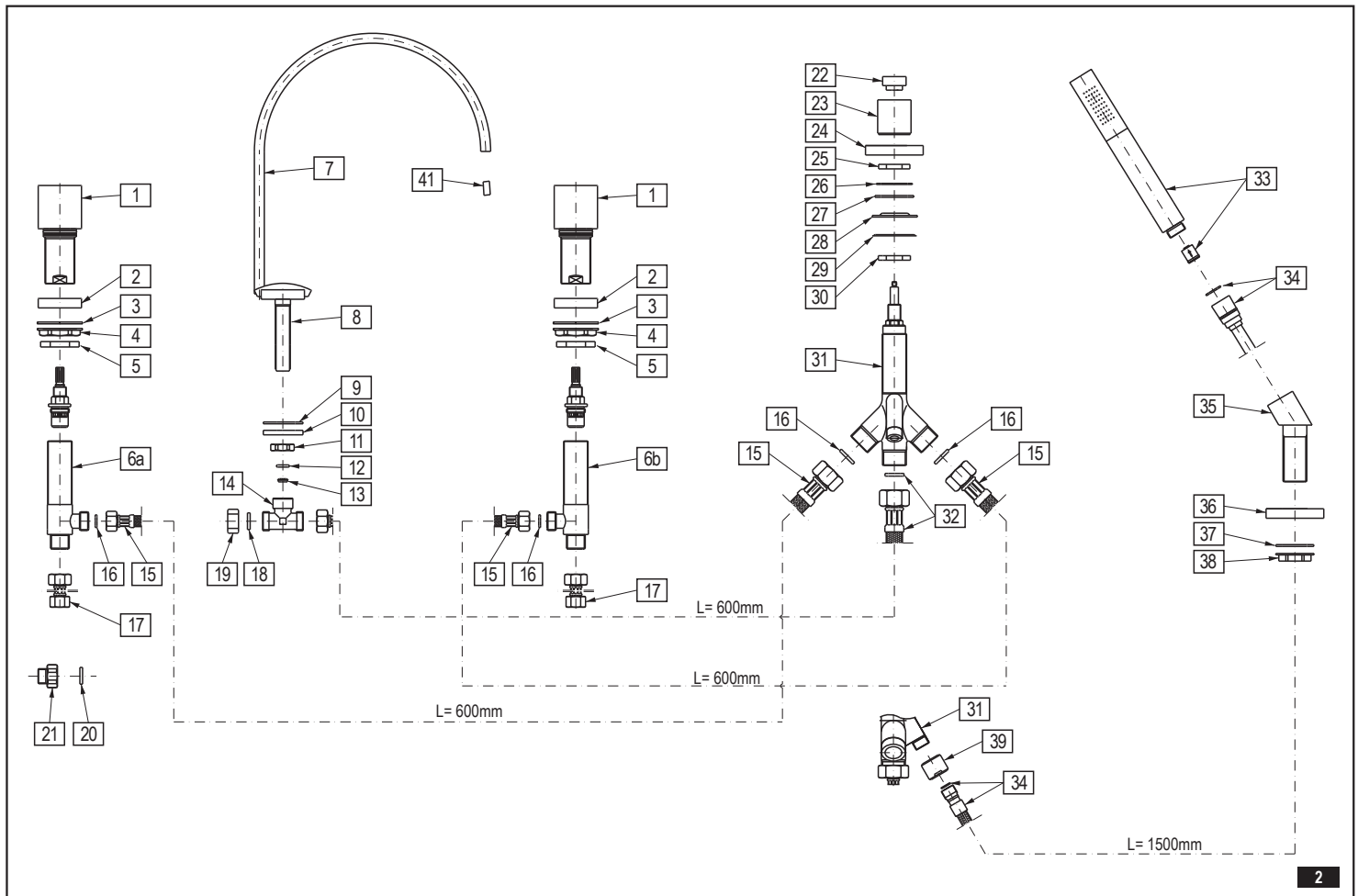
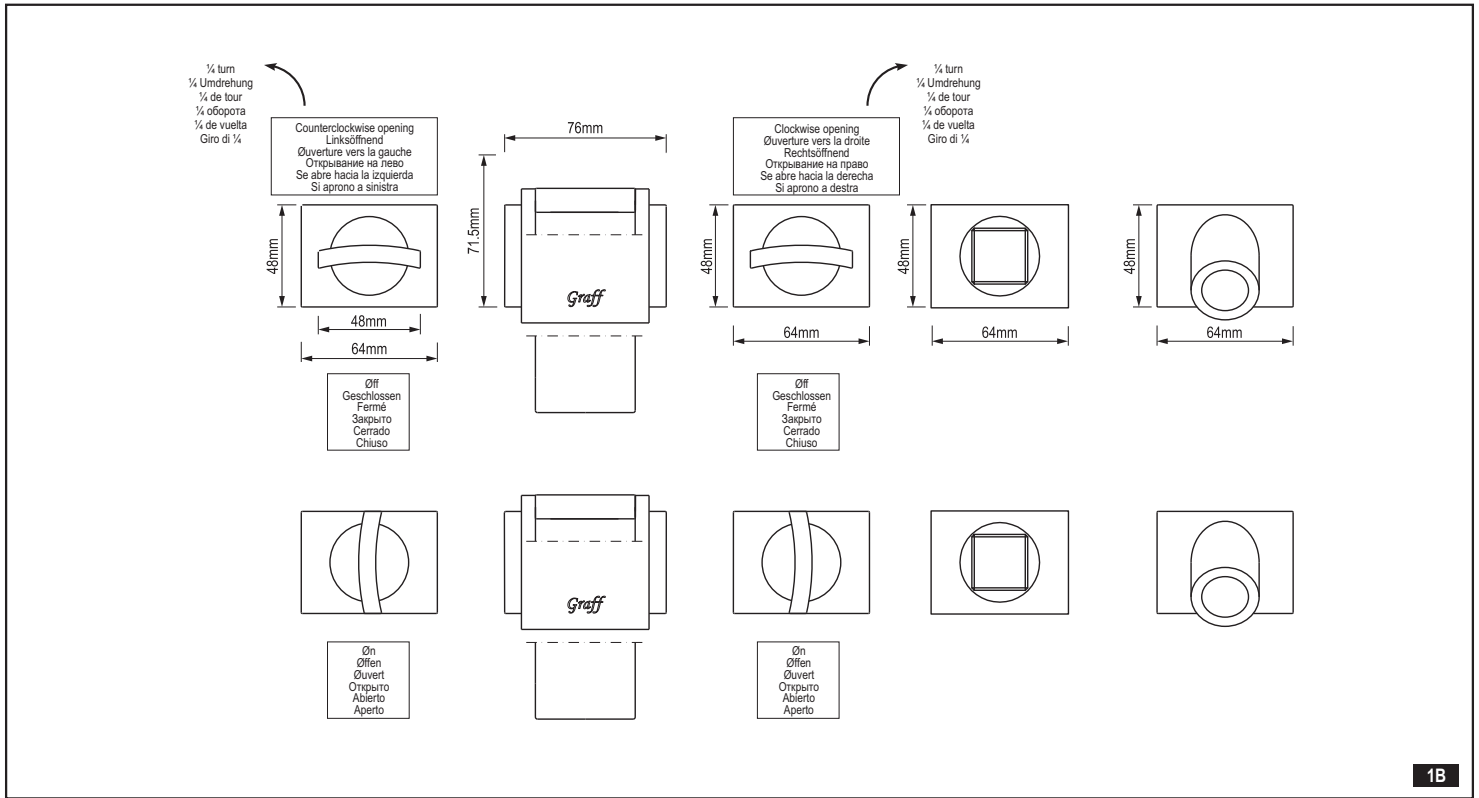
- | | |
|--|---|
| <p>E</p> <p>→ ANTES DE INSTALAR:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Antes de empezar el montaje lea la instrucción. ● Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación de la batería. ● Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura. ● En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro. | <p>IT</p> <p>→ PRIMA DEL MONTAGGIO:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Prima del montaggio leggi il manuale. ● Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della batteria. ● Prima di montare la batteria è opportuno sciacquare l'impianto allo scopo di eliminare le impurità. ● Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro. |
|--|---|

ASSEMBLY DIAGRAM

MONTAGESCHEMA • SCHÉMA D'INSTALLATION • МОНТАЖНАЯ СХЕМА • ESQUEMA DE MONTAJE • SCHEMA DI MONTAGGIO



**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**



**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Handle assembly	Drehknopf komplett	Bouton de réglage complet	Ассамблея курка	Juego de manilla	Maniglia completa
2	Handle base	Untersatz des Drehknopfes	Socle du bouton de réglage	Цоколь курка	Base de la manilla	Base maniglia
3	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Подкладка	Arandela	Rondella
4	Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou a bride	Фланцевая гайка	Tuerca con brida	Dado del collare
5	Counter nut	Gegenmutter	Contre-ecrou	Контргайка	Tuerca de contra	Dado di contro
6A	Right valve (with clockwise opening cartridge)	linksöffnendes Ventil (mit linksdrehendem Kopf)	Robinet gauche (avec tete s'ouvrant vers la gauche)	Левый клапан с картриджем открывающимся на лево	Valvula izquierda (con cartucho que se abre hacia la izquierda)	Valvola sinistra (con la testa che si apre a sinistra)
6B	Left valve (with counterclockwise opening cartridge)	rechtsöffnendes Ventil (mit rechtsdrehendem Kopf)	Robinet droite (avec tete s'ouvrant vers la droite)	Правый клапан (с картриджем открывающимся на прав)	Valvula derecha (con cartucho que se abre hacia la derecha)	Valvola destra (con la testa, che si apre a destra)
7	Spout	Auslauf	Melangeur	Носик с подставкой	Grifo con placa de la cubierta	Bocca
8	Connection pipe	Anschlussrohr	Tube de raccordement	Подсоединяющий шланг	Tubo de conexión	Tubo di connessione
9	Rubber pad	Gummiunterlegscheibe	Rondelle en caoutchouc	Резиновая прокладка	Arandela de caucho	Rondella di gomma
10	Steel washer	Stahlunterlegscheibe	Rondelle en acier	Стальная прокладка	Arandela de metal	Rondella di acciaio
11	Mounting nut	Mutter	Ecrou	Гайка	Tuerca	Dado
12	Seal o-ring	O-Ring	Joint de type o-ring	Сферическое уплотнение (о-ринг)	Sellador de anillo (o-ring)	Guarnizione tipo o-ring
13	Nozzle	Düse	Buse	Сопло	Inyector	Iniettore
14	T-connection	T-Stück		Тройной фитинг (тройник)	Conexión „T“	Raccordo a T
15	Hose G1/2"FT-G1"/FT 600mm long	Schlauch G1/2"FT-G1/2"FT Länge 600mm	Tuyau G1/2"GW-G1/2"GW longueur 600mm	Шланг подачи воды G1/2" GW - G1/2" GW, длина 600мм	Manguera G1/2" ri - G1/2" ri, Longitud de 600mm	Flessibile g1/2" fi - g1/2" Fi, lunghezza 600mm
16	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
17	Hose G1/2"FT-G3/8"FT, 450mm long	Schlauch G1/2"IG-G3/8", Länge 450mm	Tuyau G1/2" GW - G3/8" GW, longueur 450mm	Шланг подачи воды G1/2" GW - G3/8" GW, длина 450мм	Manguera G1/2" ri - G3/8" ri, Longitud de 450mm	Flessibile g1/2" fi - g3/8" Fi, lunghezza 450mm
18	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
19	Plug	Stöpsel	Bouchon	Пробка	Tapón	Tappo
20	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
21	Reducing coupling	Reduziernippel	Raccord réducteur	Переходной ниппель	Racor reductor	Raccordo di riduzione
22	Switch knob	Drehknopf des Schalters	Poussoir de sélecteur	Головка переключателя	Botón del conmutador	Pomolo del deviatore
23	Valve housing	Ventilblende	Cache de vanne	Защита клапана	Tapa de la válvula	Protezione della valvola
24	Base	Sockel	Support	Гильза	Base	Zoccolo
25	Nut	Muttern	Ecrou	Гайка	Tuerca	Dado
26	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de goma	Rondella di gomma
27	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Металлическая шайба	Arandela metálica	Rondella di metallo
28	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Металлическая шайба	Arandela metálica	Rondella di metallo
29	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de goma	Rondella di gomma
30	Nut	Muttern	Ecrou	Гайка	Tuerca	Dado
31	Switching valve	Brauseumschalter	Vanne de sélection	Клапан-переключатель	Válvula de conmutación	Valvola deviatore
32	Hose G1/2"FT-G3/4"FT, 600 mm long	Schlauch G1/2"IG-G3/4", Länge 600mm	Tuyau G1/2" GW - G3/4" GW, longueur 600mm	Шланг подачи воды G1/2" GW - G3/4" GW, длина 600мм	Manguera G1/2" ri - G3/4" ri, Longitud de 600mm	Flessibile G1/2" fi - g3/4" Fi, lunghezza 600mm
33	Shower handle with returnlimiting valve	Duschkopf mit Rückschlag- Begrenzungsventil	Pomme de douche avec clapet anti-retour avec limiteur	Трубка с возвратным клапаном- ограничителем	Cabezal con válvula de retorno y limitación	Cornetta con la valvola di non ritorno
34	G1/2" FT - M15x1 MT shower hose	Duschschlauch G1/2"IG - M15x1AG	Flexible de douche G1/2"FI - M15x1FE	Душевой шланг G1/2"GW - M15x1GZ	Manguera de ducha R1/2"RI - M15x1RE	Flessibile doccia G1/2"FI - M15x1FE
35	Shower handle base	Duschkopfsockel	Support de pomme de douche	Гильза трубки	Base del cabezal	Zoccolo della cornetta
36	Base	Sockel	Support	Гильза	Base	Zoccolo
37	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de goma	Rondella di gomma
38	Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou à bride	Фланцевая гайка	Tuerca con brida	Dado del collare
39	Coupling	Muffe	Raccord	Муфта	Racor	Raccordo

SPOUT INSTALLATION (see fig. 3)

- ➔ Insert spout (7) with shank (8) and deck plate through the central hole in the deck. Center spout over hole of mounting surface.
- ➔ From underneath the sink place rubber washer (9), metal washer (10) on the shank (8), then screw on the mounting nut (11). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the spout is in proper position on the sink. Tighten the mounting nut (11) using adjustable wrench.
- ➔ Insert nozzle (13) and seal o-ring (12) into T-connection (14).
- ➔ Screw on the T-connection (14) onto spout shank as shown in fig. 1A firmly but do not overtighten.

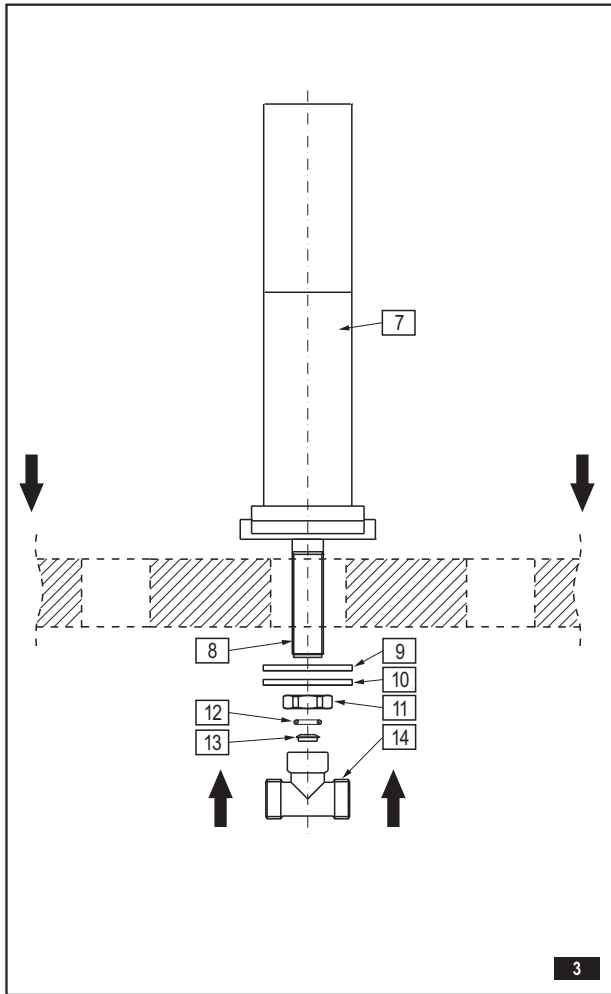
GB

MONTAGE DES AUSLAUFES (siehe Fig. 3)

- ➔ Den Auslauf (7) mit Anschlussrohr (8) durch die mittlere Montageöffnung in der Platte legen. Den Auslauf in der Mitte der Öffnung anbringen.
- ➔ Von der Unterseite des Waschbeckens auf das Anschlussrohr (8) Gummiunterlegscheibe (9), Stahlunterlegscheibe (10) setzen, anschließend Mutter (11) mit Hand anschrauben.
- ➔ Prüfen, ob der Auslauf in der richtigen Stellung auf der Waschbeckenplatte ist. Mutter (11) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anschrauben.
- ➔ Düse (13) und Ø-Ring (12) am T-Stück (4) montieren.
- ➔ T-Stück (14) auf das Auslaufrohr wie in Fig. 1A gezeigt setzen. Beim Anschrauben aufpassen, um nicht zu überdrehen.

D

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**



MONTAGE DU MÉLANGEUR (voir schéma 3)

- Passez le mélangeur (7) et le tube de raccordement (8) par le trou de montage du plan du lavabo, sur lequel doit être installé le mélangeur. Placez le mélangeur au milieu du trou.
- Par en-dessous, placez au niveau du lavabo le tube de raccordement (8) la rondelle en caoutchouc (9), la rondelle en acier (10), puis vissez l'écrou à la main (11).
- Assurez-vous que le mélangeur se trouve dans la bonne position sur le plan du lavabo. Serrez l'écrou (11) en vous servant de la clef à ouverture variable.
- Mettez la buse (13) et le joint o-ring (12) dans le té (14).
- Vissez le té (14) sur le tube du mélangeur, comme indiqué sur le schéma 1A.

F

MONTAGE DU MÉLANGEUR (voir schéma 3)

- Passez le mélangeur (7) et le tube de raccordement (8) par le trou de montage du plan du lavabo, sur lequel doit être installé le mélangeur. Placez le mélangeur au milieu du trou.
- Par en-dessous, placez au niveau du lavabo le tube de raccordement (8) la rondelle en caoutchouc (9), la rondelle en acier (10), puis vissez l'écrou à la main (11).
- Assurez-vous que le mélangeur se trouve dans la bonne position sur le plan du lavabo. Serrez l'écrou (11) en vous servant de la clef à ouverture variable.
- Mettez la buse (13) et le joint o-ring (12) dans le té (14).
- Vissez le té (14) sur le tube du mélangeur, comme indiqué sur le schéma 1A.

RUS

INSATACIÓN DEL GRIFO (vea dis. 3)

- Inserte el grifo (7) con tubo de conexión (8) y placa de la cubierta a través del agujero central en la cubierta. Centre el grifo en el agujero de la superficie de montaje.
- Por debajo del lavabo coloque la arandela de goma (9) y la arandela de metal (10) en el tubo de conexión (8), luego enrosque la tuerca de montaje (11). Apriete únicamente a mano.
- Asegúrese de que el grifo se encuentra en la posición apropiada en el lavabo. Ajuste la tuerca de montaje (11) usando la llave inglesa.
- Inserte el inyector (13) y el sellador del anillo (12) en la conexión „T” (14).
- Ajuste firmemente la conexión „T” (14) sobre el tubo de conexión según lo demostrado en la dis.1A, pero no apriete demasiado.

E

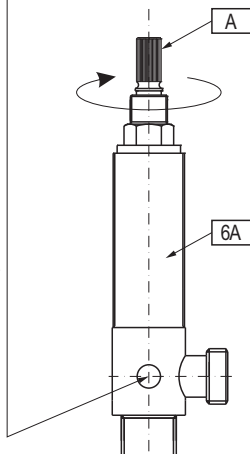
MONTAGGIO DELLA BOCCA (vedi fig. 3)

- La bocca (7) con il tubo di connessione (8) va inserita tramite il foro di fissaggio centrale nel piano. Posiziona la bocca al centro del foro.
- Da sotto del lavabo metti sul tubo di connessione (8) la rondella di gomma (9), la rondella di acciaio (10), poi avvita a mano il dado (11).
- Assicurati, che la bocca è in posizione corretta sul piano del lavabo. Serra il dado (6) con la chiave registrabile.
- Metti l'iniettore (13) e la guarnizione o-ring (12) nel raccordo a T (14).
- Avvita il raccordo a T (14) sul tubo della bocca, come è indicato sulla fig. 1A.

IT

Turn spline of cartridge (A) to (OFF) position max. clockwise direction.
Kopfspindel (A) in die geschlossene Stellung (OFF) umdrehen. Max. Umdrehung nach rechts.
Tournez la broche de la tête (A) en position fermée (OFF). Rotation maximale vers la droite.
Поверните стержень картриджа (A) в закрытое положение (OFF).
Оборот в крайне правое положение.
Luego girar la polichaveta de cartucho (A) en la posición (OFF) máximo hacia la derecha.
Gira il fuso della testa (A) in posizione chiuso (OFF). Giro max a destra.

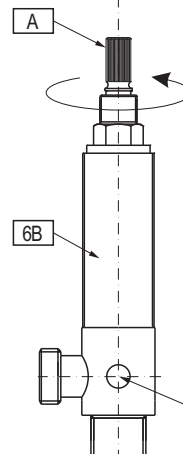
Hot water valve is marked with red sticker.
Heißwasserventil ist mit roter Etikette gekennzeichnet.
Le robinet d'eau chaude est indiqué à l'aide d'une étiquette rouge.
Кран (кранин) горячей воды обозначен красной отметкой.
La válvula de agua caliente está marcada con le etiqueta roja.
La valvola dell'acqua calda è marcata con l'etichetta rossa.



4.1

Turn spline of cartridge (B) to (OFF) position max. counterclockwise direction.
Kopfspindel (B) in die geschlossene Stellung (OFF) umdrehen. Max. Umdrehung nach links.
Tournez la broche de la tête (B) en position fermée (OFF). Rotation maximale vers la gauche.
Поверните стержень картриджа (B) в закрытое положение (OFF).
Оборот в крайне левое положение.
Luego girar la polichaveta (B) de cartucho en la posición (OFF) máximo hacia la izquierda.
Gira il fuso della testa (B) in posizione chiuso (OFF). Giro max a sinistra.

Cold water valve is marked with blue sticker.
Kaltwasserventil ist mit blauer Etikette gekennzeichnet.
Le robinet d'eau froide est indiqué à l'aide d'une étiquette bleue.
Кран (кранин) холодной воды обозначен синей отметкой.
La válvula de agua fría está marcada con le etiqueta azul.
La valvola dell'acqua fredda è marcata con l'etichetta blu.



4.2

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

GB

HANDLES INSTALLATION (see fig. 4.1-4.2, 5.1-5.4)

- ➔ Place handle base (2) and center over side hole of mounting surface - see fig. 1B and 5.1.
- ➔ Insert handle assembly (1) into the hole of a handle base (2) and a deck. From underneath the lavatory place the washer (3) and then screw the flanged nut (4) (fig. 5.1).
- ➔ Set the handle as on fig. 1B - „OFF” position.
- ➔ Turn the spline of a cartridge in a valve (6A) & (6B) to OFF position:
 - in the hot water valve (fig. 4.1): left valve marked with the red sticker turn the cartridge spline (A) in clockwise direction,
 - in the cold water valve (fig. 4.2): right valve marked with the blue sticker turn the cartridge spline (B) in counterclockwise direction.
- ➔ Turn onto the valve (6A) & (6B) counter nut (5) (fig. 5.2).
- ➔ Holding the valve with the outlet pointing towards you (in the case of hot water valve (6B)) / or outwards (in the case of cold water valve (6A)) put the valve into the handle assembly (1), so the spline of the cartridge mates with the spline of the handle fig. 5.2
- ➔ Thread in the valve home, then release the valve 0.5 to 1.5 turn. Position the handle (1) as on fig. 1B. Tighten lightly the counter nut (5) on the valve (fig. 5.3).
- ➔ Note the position of the outlet of the valve and make sure it fits the flexible hose connection (15) - fig. 1A. If it is ok tighten the counter nut (5), if not move the valve by the required angle. To achieve this do the following:
 - unscrew the valve without disconnecting the handle,
 - hold the handle,
 - disconnect the valve from the handle,
 - rotate the valve by required angle,
 - connect the valve to the handle as described above,
 - secure the handle and the valve with the counter nut (5).

D

MONTAGE DER DREHKNÖPFE (siehe Zeich. 4.1-4.2, 5.1-5.4)

- ➔ Untersatz des Drehknopfes (2) über die Mitte der Seitenöffnung in der Montagefläche legen. Siehe Zeich. 1B und 5.1.
- ➔ Drehknopfkomplett (1) in die Öffnung von dem Untersatz des Drehknopfes (2) und der Platte legen. Von der Unterseite des Waschbeckens Unterlegscheibe (3) setzen und anschließend Flanschmutter (4) anschrauben - Zeich. 5.1.
- ➔ Drehknopf wie in Zeich. 1B stellen - Stellung „OFF”.
- ➔ Kopfspindel im Ventil (6A und 6B) in die Stellung „Kopf geschlossen - OFF” verstellen:
 - beim Warmwasserventil (Zeich. 4.1): linkes Ventil mit roter Etikette mit rechtsschließendem Kopf - Kopfspindel (A) nach rechts umdrehen,
 - beim Kaltwasserventil (Zeich. 4.2): rechtes Ventil mit blauer Etikette mit linksschließendem Kopf - Kopfspindel (B) nach links umdrehen,
- ➔ auf Ventil (6A und 6B) Gegenmutter (1) - Zeich. 5.2 anschrauben.
- ➔ das Ventil mit dem Auslauf zu sich haltend (im Falle des Warmwasserventils (6B)) / in der umgekehrten Richtung (im Falle des Kaltwasserventils (6A)), in den Drehknopf (1) setzen, die Keilwelle des Kopfes wird mit der Keilwelle des Drehknopfes verzahnt - Zeich. 5.2
- ➔ das Ventil bis zum Anschlag drehen, anschließend das Ventil um 0.5 bis 1.5 Umdrehung zurückdrehen. Drehknopf (1) wie in Zeich. 1B einstellen. Gegenmutter (5) am Ventil leicht spannen - Zeich. 5.3.
- ➔ Behalten, in welcher Stellung der Ventilauslauf ist und einschätzen, ob die Stellung für den Anschluss des Schlauches (15) - Zeich. 1A passend ist. Wenn ja Gegenmutter (5) anschrauben, wenn nicht das Ventil um den erforderlichen Winkel verstellen. Zu diesem Zweck:
 - das Ventil ausschrauben, ohne es vom Drehknopf zu trennen,
 - den Drehknopf festhalten,
 - das Ventil vom Drehknopf trennen,
 - das Ventil um den erforderlichen Winkel verstellen,
 - das Ventil mit dem Drehknopf wie oben beschrieben verbinden,
 - den Drehknopf und das Ventil mit der Gegenmutter (5) sichern.

F

MONTAGE DES VANNES ET DES BOUTONS DE RÉGLAGE (voir schémas 4.1-4.2, 5.1-5.4)

- ➔ Placez le culot du bouton de réglage (2) au-dessus du centre du trou latéral du plan de pose voir schémas 1B et 5.1.
- ➔ Placez le set du bouton de réglage (1) dans le trou du socle du culot du bouton de réglage (2) et du plan de pose. Sous le lavabo, placez la rondelle (3) puis vissez l'écrou à bride (4) - schéma 5.1.
- ➔ Positionnez le bouton de réglage comme indiqué sur le schéma 1B en position „OFF”.
- ➔ Déplacez la broche de la tête du robinet (6A et 6B) en position „tête fermée - OFF”:
 - pour le robinet d'eau chaude (schéma 4.1): le robinet gauche est marqué à l'aide d'une étiquette de couleur rouge, et la tête se ferme vers la droite - tournez la broche de la tête (A) vers la droite,
 - pour le robinet d'eau froide (schéma 4.2): le robinet droit est marqué à l'aide d'une étiquette de couleur bleue, et la tête se ferme vers la gauche - tournez la broche de la tête (B) vers la gauche,
- ➔ Vissez sur le robinet (6A et 6B) le contre-écrou (5) - schéma 5.2.
- ➔ En tenant le robinet de façon à ce que sa sortie se trouve face à nous (dans le cas du robinet d'eau chaude (6B)) / ou dans l'autre sens (dans le cas du robinet d'eau froide (6A)) placez le dans le set du bouton de réglage (1), la cale multiple de la tête s'ajustera à celle du bouton de réglage - schéma 5.2.
- ➔ Vissez le robinet jusqu'au bout, puis desserrez-le de 0.5 à 1.5 tour. Positionnez le bouton de réglage (1) comme l'indique le schéma 1B. Serrez légèrement le contre-écrou (5) sur le robinet - schéma 5.3.
- ➔ Mémorisez la position de la sortie du robinet, et vérifiez si elle correspond au raccordement du petit tuyau (15) - schéma 1A. Si sa position est correcte, serrez le contre-écrou (5), si ce n'est pas le cas, positionnez le robinet dans l'angle voulu. Pour ce faire:
 - dévissez le robinet sans le désolidariser du bouton de réglage,
 - maintenez le bouton de réglage,
 - déconnectez le robinet du bouton de réglage,
 - positionnez le robinet conformément à l'angle désiré,
 - connectez le robinet au bouton de réglage en vous conformant aux instructions ci-dessus,
 - protégez le bouton de réglage et le robinet à l'aide du contre-écrou (5).

RUS

МОНТАЖ КУРКОВ (КУКОЯТОК) (см. рис. 4.1-4.2, 5.1-5.4)

- ➔ Поместите цоколь курка (2) над серединой бокового отверстия в монтажной поверхности - см. рис. 1B и 5.1.
- ➔ Вложите ансамбль курка (1) в отверстие цоколя курка (2) и монтажной поверхности. Снизу раковины наложите подкладку (3) и прикрутите фланцевую гайку (4) - рис. 5.1
- ➔ Поставьте курок как указано на рис. 1B положение „OFF”.
- ➔ Поверните стержень в картридже (6A и 6B) в положение «закрыто» - OFF»:
 - картридж теплой воды (рис. 4.1): левый картридж с красным маркером с клапаном закрывающимся на право поверните стержень (A) на право,
 - картридж холодной воды (рис. 4.2): правый картридж с синим маркером с клапаном закрывающимся на лево поверните стержень (B) на лево,
- ➔ Накрутите на картридж (6A и 6B) контргайку (18) - рис. 5.2.
- ➔ Держа картридж устьем к себе (в случае картриджа теплой воды (6B)) / от себя (в случае картриджа холодной воды (6A)) вложите его в курок (1), зубья стержня картриджа соединятся с зубьями курка - рис. 5.2.
- ➔ Вкрутите до упора, потом поверните обратно картридж на 0.5 до 1.5 поворота. Курок (1) поместите как на рис. 1B. Легко затяните контргайку (5) на картридже - рис. 5.3.
- ➔ Запомните, в каком положении встанет устье картриджа и оцените, можно-ли подсоединять шланг (15) - рис. 1A. Если можно докрутите контргайку (5), если нет - переставьте картридж на требуемый угол. Для этого следует:
 - выкрутить картридж без отсоединения от курка,
 - придержать курок,
 - отсоединить картридж от курка,
 - переставить картридж на требуемый угол,
 - соединить картридж с курком согласно описанию выше,
 - зафиксировать соединение контргайкой (5).

E

INSTALLACIÓN DE LAS MANILLAS (vea dis. 4.1-4.2, 5.1-5.4)

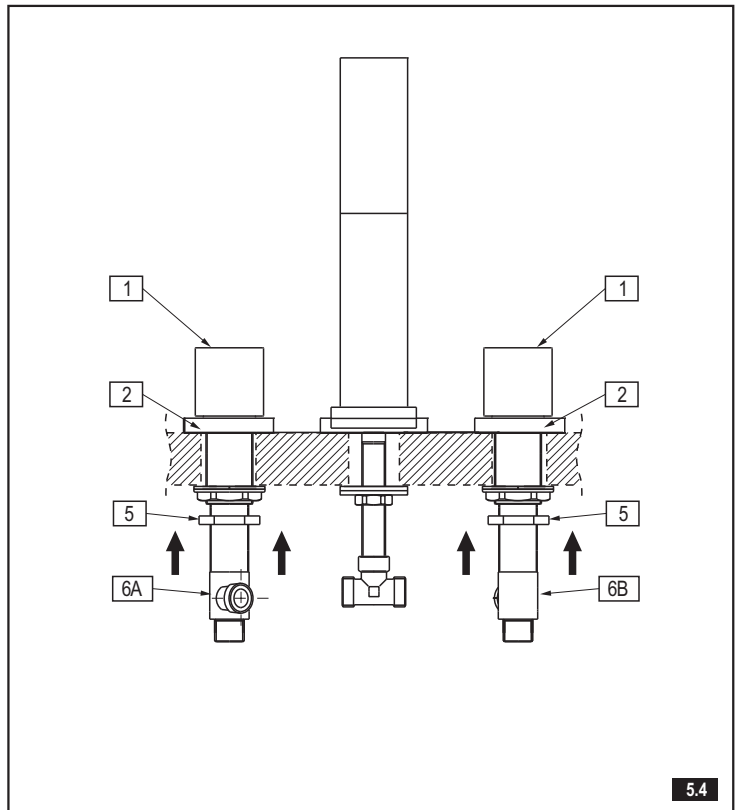
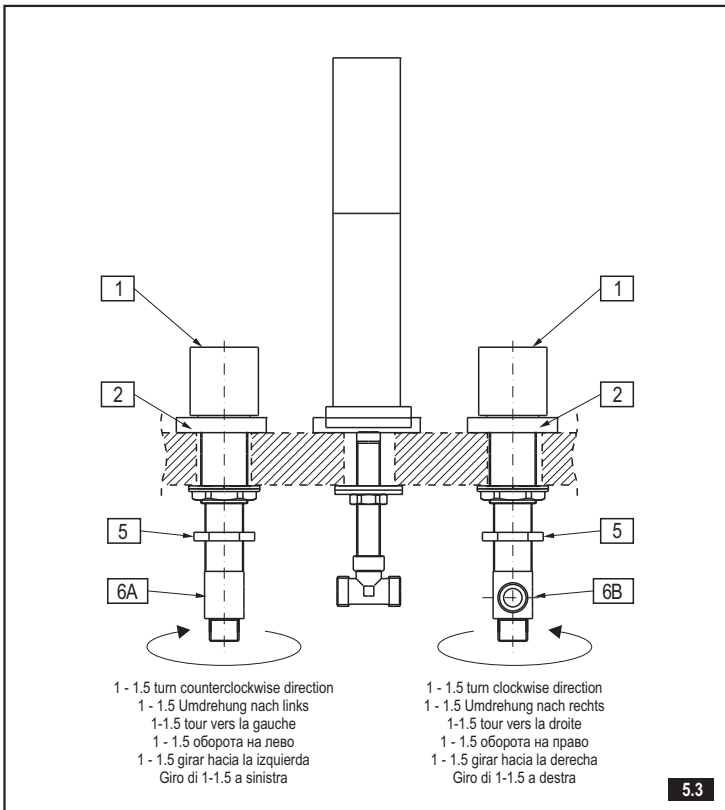
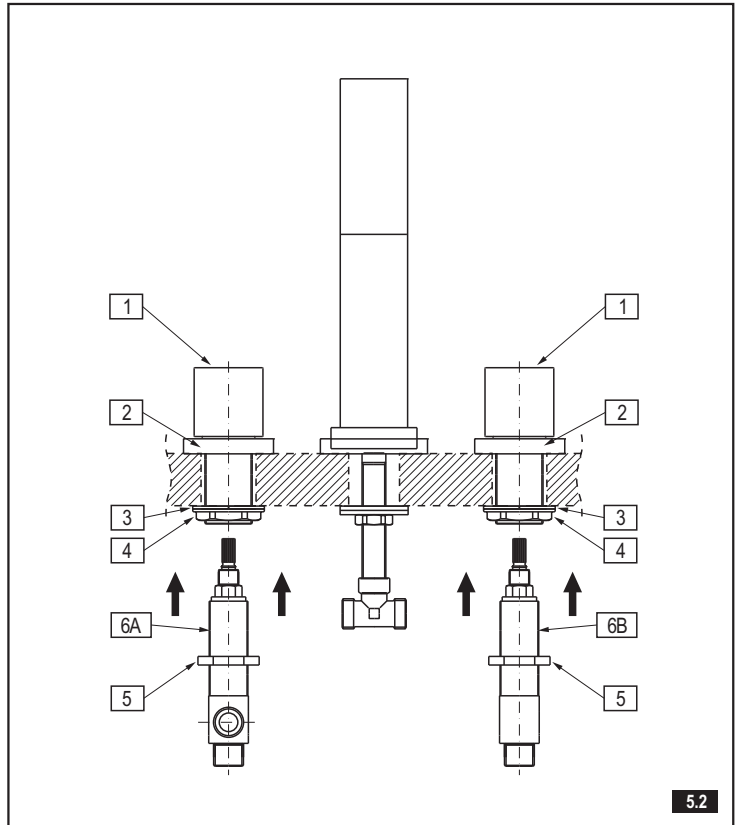
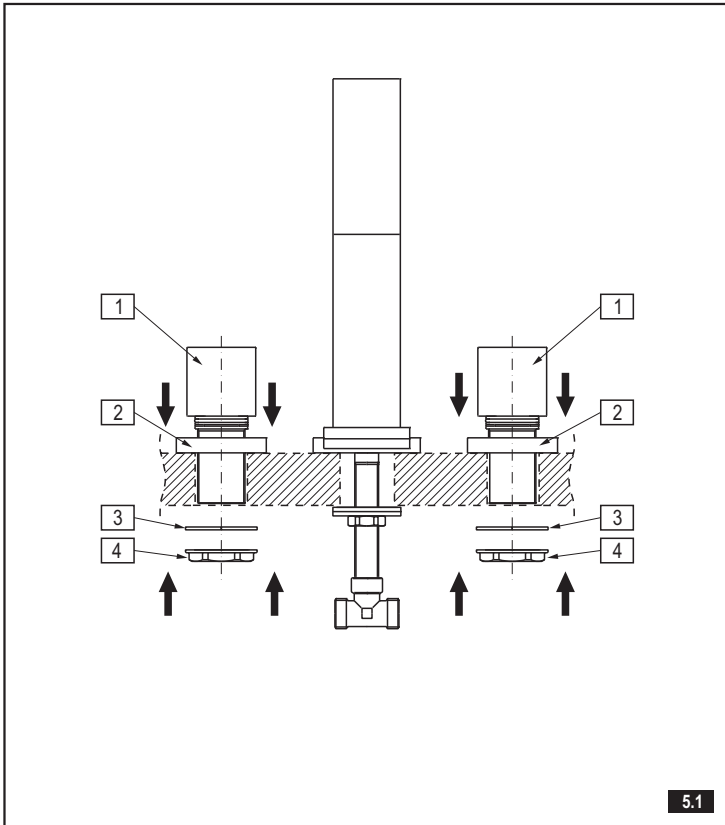
- ➔ Coloque la base de la manilla (2) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje - vea dis. 1B y 5.1.
- ➔ Poner el juego de manilla (1) al agujero de la base de la manilla (2) y de la superficie de montaje. Colocar la arandela por debajo del lavabo (3) y atornillar la tuerca con brida (4) (dis. 5.1).
- ➔ Poner la manilla como en el dibujo 1B. En la posición „OFF”.
- ➔ Poner la polichaveta del cartucho en la válvula (6A) y (6B) en la posición „cartucho cerrado” - „OFF”:
 - en el caso de la válvula de agua caliente (dis. 4.1): la válvula izquierda con etiqueta roja con cartucho cerrado a la derecha - girar la polichaveta del cartucho (A) a la derecha,
 - en el caso de la válvula de agua fría (dis. 4.2) la válvula derecha con etiqueta azul con cartucho cerrado a la izquierda - girar la polichaveta del cartucho (B) a la izquierda.
- ➔ Atornillar en la válvula (6A) y (6B) la tuerca de contra (5) (dis. 5.2).
- ➔ Teniendo la válvula con su salida hacia sí (en el caso de la válvula de agua caliente, (6B)) / hacia fuera (en el caso de la válvula de agua fría (6A)), ponerla a la manilla (1), la polichaveta del cartucho se engranará con la polichaveta de la manilla (dib. 5.2).
- ➔ Enrosca la válvula a su máximo y después retirar la válvula a 0.5 hacia 1.5 de la rotación. Poner la manilla (1) como en el dibujo 1B. Apretar ligeramente la tuerca de contra (5) en la válvula (dis. 5.3).
- ➔ Recordar la posición del escape de la válvula y estimar si concuerda con la manguera flexible (15), dis. 1A. Si concuerda, atornillar la tuerca de contra, si no concuerda; reponer la válvula teniendo en cuenta el ángulo adecuado. Para hacer eso:
 - destornillar la válvula sin desconectarla con la manilla,
 - sujetar la manilla,
 - desconectar la válvula de la manilla,
 - reponer la válvula hacia su ángulo adecuado,
 - conectar la válvula con la manilla teniendo en cuenta lo susodicho,
 - proteger la manilla y la válvula con la tuerca de contra (5).

IT

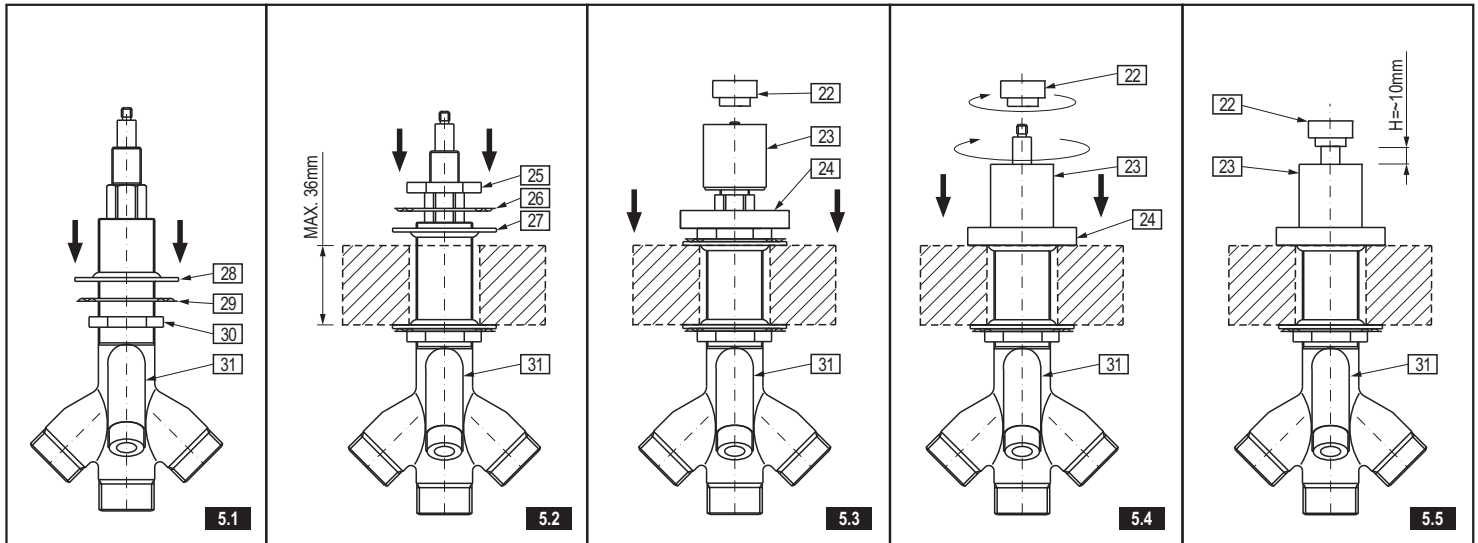
MONTAGGIO DELLE VALVOLE E MANIGLIE (vedi fig. 4.1-4.2, 5.1-5.4)

- ➔ Metti la base della maniglia (2) sopra il centro del foro laterale del piano di montaggio - vedi fig. 1B i 5.1.
- ➔ Inserisci il gruppo della maniglia (1) nel foro della base della maniglia (2) e del piano. Dal di sotto del lavabo metti la rondella (3) poi avvita il dado a collare (4) (fig. 5.1).
- ➔ Posiziona la maniglia come su fig. 1B - posizione „OFF”.
- ➔ Sposta il fuso della testa nella valvola (6A e 6B) in posizione „testa chiusa - OFF”:
 - in caso di valvola di acqua calda (fig. 4.1): valvola sinistra marcata con etichetta di color rosso con la testa, che si chiude a destra - gira il fuso della testa (A) a destra,
 - in caso di valvola di acqua fredda (fig. 4.2): valvola destra marcata con etichetta di color blu con la testa, che si chiude a sinistra - gira il fuso della testa (B) a sinistra.
- ➔ Avvita sulla valvola (6A e 6B) il dado di contro (5) (fig. 5.2).
- ➔ Tenendo la valvola con l'uscita direzionata su se stesso (in caso della valvola per l'acqua calda (6B)) / da se (in caso di valvola per l'acqua fredda (6A)) inseriscilo dentro il gruppo della maniglia (1), la bietta della testa si ingranerà con la bietta della maniglia - fig. 5.2.
- ➔ Avvita la valvola fino a sentire la resistenza, in seguito svita la valvola di 0.5 a 1.5 giro. La maniglia (1) deve essere posizionata come su fig. 2. Stringi leggermente sulla valvola il dado di contro (5) - fig. 5.3.
- ➔ Ricordati, in quale posizione si fissa l'uscita della valvola e valuta se è adeguata per la connessione con il flessibile (15) - fig. 1A. Se corrisponde serra il dado di contro (5), se no - sposta la valvola dell'angolo necessario. A tale scopo:
 - svita la valvola non separandola dalla maniglia,
 - tieni la maniglia,
 - separa la valvola dalla maniglia,
 - sposta la valvola dell'angolo necessario,
 - connetti la valvola con la maniglia come suddetto,
 - proteggi la maniglia e la valvola con il dado di contro (5).

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**



**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**



MOUNTING THE SWITCHING VALVE - see drawings 5.1 – 5.5

1. Screw the nut (30) onto the switching valve (31); put the metal (29) and rubber (28) washer on – see drawing 5.1.
2. Put the valve (31) through the opening in the mounting surface from below; insert the second rubber (28) and metal (29) washer on the top of the valve and screw the nut (30) on – pay attention not to tighten it too much – see drawing 5.2.
3. Insert the base (24) on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface – see drawing 5.3. Screw the valve housing (23) and switch knob (22) on – see drawing 5.4. Check if the distance (H) between the upper surface of the housing (23) and the lower part of the knob (22) is enough to assure the correct operation of the switch (the distance should be approximately 10 mm) – see drawing 5.5. If the distance is incorrect, adjust it using the nuts (25).
4. After correcting the distance (H) tighten the upper nut (25). Reinsert the base (24) on the valve and screw the valve housing (23) against the stop; screw the switch knob (22) on.

GB

MONTAGE DES BRAUSEUMSCHALTERS - siehe Abb. 5.1 - 5.5

1. Die Mutter (30) auf den Brauseumschalter (31) aufschrauben, die Metallscheibe (29) und die Gummischeibe (28) aufsetzen - Abb. 5.1.
2. Das Ventil (31) von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, dann die zweite Gummischeibe (28) sowie die Metallscheibe (23) auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter einschrauben (30), ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 5.2.
3. Den Sockel (24) auf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 5.3. Dann die Ventilblende (23) und den Drehknopf des Schalters (22) aufschrauben - Abb. 5.4. Prüfen Sie, ob der zwischen der oberen Blendefläche (23) und der unteren Drehknopffläche (22) zurückgelassene Abstand (H) ausreichend für richtige Funktion des Brauseumschalters ist (er soll ca. 10 mm betragen) - Abb. 5.5. Falls nicht, ist dieser Abstand mit den Muttern (25) zu korrigieren.
4. Nach der Auswahl eines richtigen Abstands (H) muss die obere Mutter (25) aufgeschraubt werden. Den Sockel (24) erneut auf das Ventil aufsetzen und die Ventilblende (23) bis zum spürbaren Widerstand aufschrauben, anschließend den Schalterdrehknopf (22) aufschrauben.

D

MONTAGE DE LA VANNE DE SELECTION - voir schéma 5.1 - 5.5

1. Vissez l'écrou (30) sur la vanne de sélection (31), placez la rondelle métallique (29) et la rondelle en caoutchouc (28) - schéma 5.1.
2. Insérez la vanne (31) dans le perçage de fixation par le dessous de la surface de montage, puis par le haut placez la deuxième rondelle caoutchouc (28) et la rondelle métallique (29) sur la vanne, puis vissez l'écrou (30), sans le serrer trop fort - schéma 5.2.
3. Placez le support (24) sur la vanne par le haut, positionnez-le correctement sur la surface de montage - schéma 5.3. Ensuite, vissez le cache de vanne (23) et le poussoir de sélecteur (22) - schéma 5.4. Vérifiez si la distance restante (H) entre la surface supérieure du cache (23) et la surface inférieure du poussoir (22) est suffisante pour assurer le fonctionnement correct du sélecteur (elle doit être de 10 mm environ) - schéma 5.5. Si tel n'est pas le cas - corrigez la distance à l'aide des écrous (31).
4. Après avoir choisi la distance convenable (H), serrez l'écrou supérieur (25). Remettez le support (24) sur la vanne et vissez le cache de vanne (23) jusqu'au moment où vous sentez une résistance, puis vissez le poussoir du sélecteur (22).

F

МОНТАЖ КЛАПАНА-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ - см. рис. 5.1 - 5.5

1. Навинти на клапан-переключатель (31) гайку (30), вложи металлическую (29) и резиновую шайбу (28) - рис. 5.1.
2. Протолкни клапан (31) снизу из-под монтажной поверхности через отверстие, затем сверху надвинь на клапан вторую резиновую шайбу (28) и металлическую (29), а затем навинти гайку (30), но не затягивай ее слишком сильно - рис. 5.2.
3. Сверху на клапан надвинь гильзу (24), установи ее в правильном положении на монтажной поверхности - рис. 5.3. Затем навинти защиту клапана (23) и головку переключателя (22) - рис. 5.4. Проверь, достаточно ли оставленного зазора (H) между верхней поверхностью защиты (23) и нижней поверхностью головки (22) для обеспечения правильной работы переключателя (он должен составлять пр. 10мм) - рис. 5.5. Если нет - поправь зазор гайками (31).
4. После выбора правильного зазора (H), затяни верхнюю гайку (25). Опять надвинь гильзу (24) на клапан и навинти защиту клапана (23) до упора, а затем навинти головку переключателя (22).

RUS

MONTAJE DE LA VÁLVULA DE CONMUTACIÓN - ver las figs. 5.1 - 5.5

1. En la válvula de conmutación (31) meta la tuerca (30), luego las arandelas metálica (29) y de goma (28) - fig. 5.1.
2. Meta la válvula (31) desde abajo de la superficie de montaje a través del hueco, luego desde arriba meta en la válvula la otra arandela de goma (28) y la metálica (29), a continuación enrosque la tuerca (30), pero no la apriete demasiado - fig. 5.2.
3. Desde arriba en la válvula meta la base (29), colóquela en la posición adecuada en la superficie de montaje - fig. 5.3. Luego enrosque la tapa de la válvula (24) y el botón del conmutador (22) - fig. 5.4. Compruebe si la distancia (H) entre la superficie superior de la tapa (23) y la superficie inferior del botón (22) es suficiente para garantizar el funcionamiento correcto del conmutador (debe tener aprox. 10 mm) - fig. 5.5. Si no es así, corrija la distancia con tuercas (31).
4. Una vez seleccionada la distancia adecuada (H), apriete la tuerca superior (25). Vuelva a meter la base (24) en la válvula y enrosque la tapa de la válvula (23) hasta el momento de sentir la resistencia, luego enrosque el botón del conmutador (22).

E

MONTAGGIO DELLA VALVOLA DEVIATORE - vedi fig. 5.1 - 5.5

1. Avvita sulla valvola deviatore (31) il dado (30), metti la rondella di metallo (29) e di gomma (28) - fig. 5.1.
2. Fai passare la valvola (31) dal basso della superficie di montaggio attraverso il foro, poi dall'alto metti sulla valvola la seconda rondella di gomma (28) e di metallo (29), di seguito avvita il dado (30), ma non serrarlo in modo troppo forte - fig. 5.2.
3. Dall'alto sulla valvola metti lo zoccolo (24), disponilo in posizione corretta sulla superficie di montaggio - fig. 5.3. Di seguito avvita la protezione della valvola (23) ed il pomolo del deviatore (22) - fig. 5.4. Verifica se la distanza che hai lasciato (H) tra la superficie superiore della protezione (23) e la superficie inferiore del pomolo (30) sia sufficiente per assicurare un funzionamento corretto del deviatore (dovrebbe essere di circa 10 mm) - fig. 5.5. In caso negativo - correggi la distanza agendo sui dadi (30).
4. Dopo aver stabilito una distanza adeguata (H), serra il dado superiore (23). Rimetti lo zoccolo (24) sulla valvola e avvita la protezione della valvola (23) fino a sentire un'evidente resistenza, poi avvita il pomolo del deviatore (22).

IT

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

Check for any leaks and missing parts

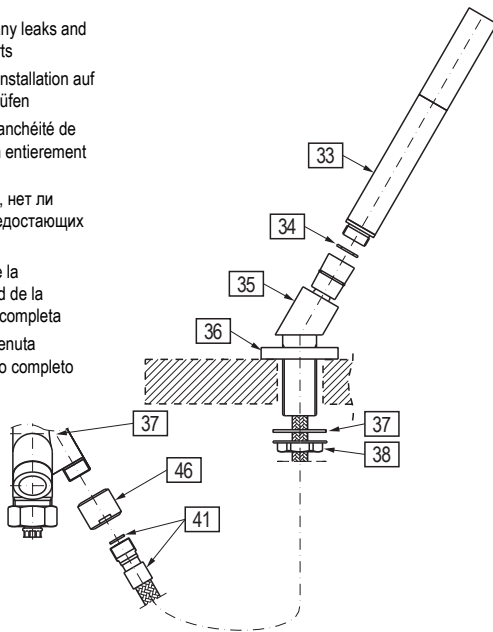
Komplette Installation auf Dichtheit prüfen

Vérifiez l'étanchéité de l'installation entièrement montée

Проверьте, нет ли утечек и недостающих частей

Compruebe la estanquidad de la instalación completa

Verifica la tenuta dell'impianto completo



6

SHOWER HANDSET INSTALLATION

(and connecting shower handset the diverter valve) – see fig. 6

- ➔ Position the shower base (36) in the axis of the assembly hole.
- ➔ Insert shower handset socket (35) through the hole in the deck.
- ➔ From underneath the ledge (of bath) place rubber washer (37) on the shank, then screw on the flanged nut (38). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the shower handset socket (35) and shower base (39) are in proper position on the bath tub ledge. Tighten the flanged nut (37) using adjustable wrench.
- ➔ Insert the shower hose (34) through the shower handset socket (35) by its narrow end. Connect the shower handset (38) to the hose (34), taking care that the flat seal (34) is positioned correctly in the coated shower hose nut. Screw the other end of the hose (34) into the casing of the diverter valve (31), keeping in mind the positioning of the flat seal.
- ➔ **Turn on the water supply lines to the valve, and check for leaks. Cap or plug outlets and test setup for leaks.**

GB

MONTAGE DES BRAUSEKOPFES (DER DUSCHE)

(und Anschluss des Brausekopfes an das Umschaltventil) – Siehe Zeich. 6

- ➔ Den Sockel der Dusche (36) in der Achse mit der Montageöffnung einstellen.
- ➔ Den Sitz des Brausekopfes (35) durch die Montageöffnung legen.
- ➔ Von der unteren Seite der Kante (der Wanne) Gummiunterlegscheibe (37), Metallunterlegscheibe (38) auf die Stützen aufsetzen, anschließend Montagemuttern andrehen. Von Hand andrehen.
- ➔ Überprüfen, ob der Sitz des Brausekopfes (35) und der Sockel der Brause (36) in der richtigen Position an der Kante der Wanne sind. Die Flanschnutten (37) mittels des verstellbaren Schlüssels andrehen.
- ➔ Den Brauseschlauch (39) mit dem dünneren Endstück durch den Sitz des Brausekopfes (35) legen. Den Brausekopf (38) mit dem Schlauch (34) verbinden, dabei auf die richtige Lage der Flachdichtung (34) an der Mutter des Schlauches achten. Das andere Endstück des Schlauches (mit Gewinde M15x1 GZ) in den Körper des Umschaltventils (31) eindrehen, dabei das Anbringen der Flachdichtung nicht vergessen.
- ➔ **Versorgung an das Ventil anschließen und Dichtheit der Anlage prüfen. Funktion des Ventils prüfen, indem Wasserfluss eingestellt wird.**

D

MONTAGE DE LA POMME DE DOUCHE (POUR DOUCHE)

(et raccordement de la pomme de douche au robinet commutateur) – voir dessin 6

- ➔ Placez le socle de la douche (36) dans l'axe de l'orifice de montage.
- ➔ Passez le logement de la pomme de douche (35) dans le trou de montage.
- ➔ Par en dessous (au niveau du bord de la baignoire), placez la rondelle en caoutchouc (37) sur la tubulure, puis vissez l'écrou à bride (38). Contentez-vous de le serrer à la main.
- ➔ Assurez-vous que la pomme de douche (35) et le socle de la douche (36) se trouvent dans la bonne position sur le rebord de la baignoire. Serrez alors la vis à bride (38) en vous servant d'une clef à ouverture variable.
- ➔ Placez la partie la plus fine du tuyau de la douche (34) dans le logement de la pomme de douche (35). Connectez la pomme de douche (33) au tuyau (34), en vous assurant de la bonne position du joint plat (34) dans l'écrou du tuyau. Mettez la deuxième extrémité du tuyau (filetage M15x1 GZ) et vissez-le dans le corps du robinet commutateur (31), en n'oubliant pas de placer le joint plat.
- ➔ **Brancher l'installation d'alimentation à la valve et vérifier l'étanchéité de l'installation. Obtenir toutes les orifices de sortie et vérifier l'étanchéité de l'installation complète.**

F

МОНТАЖ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ

(и подсоединение душевой трубки к переключающему клапану) – см. рис. 6

- ➔ Установите цоколь душа (36) в оси с монтажным отверстием.
- ➔ Переложите гнездо душевой трубки (35) через монтажное отверстие.
- ➔ Снизу края (ванны) наложите на штуцер резиновую подкладку (37), после чего накрутите фланцевую гайку (38). Прикручивайте только вручную.
- ➔ Убедитесь, что гнездо душевой трубки (35) и цоколь душа (36) находятся в правильной позиции на крае ванны. Докрутите фланцевую гайку (38) употребляя разводной ключ.
- ➔ Переложите душевой шланг (34) концом потоньше через гнездо душевой трубки (35). Соедините трубку (33) со шлангом (34), обращая внимание на правильное положение плоской прокладки (34) в гайке шланга. Второй конец шланга (с резьбой M15x1 GZ) вкрутите в корпус переключающего клапана (31), помня о плоской прокладке.
- ➔ **Подключить водопроводный кран к водопроводной системе и проверить герметичность системы. Заглушить все выходные отверстия и проверить герметичность всей системы.**

RUS

INSTALCIÓN DE LA TELEDUCHA

(y conectado la teleducha a la válvula de desviador) – vea dis. 6

- ➔ Posicione la base de la ducha (36) en el eje del agujero de montaje.
- ➔ Inserte el asiento de la ducha (35) a través del agujero en la cubierta.
- ➔ Por debajo del borde coloque la arandela de goma (37) en el tubo de conexión, luego enrosque la tuerca con brida (38). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el asiento de la ducha (35) y la base de la ducha (36) se encuentran en la posición apropiada en el borde de la bañera. Ajuste la tuerca con brida (38) usando la llave inglesa.
- ➔ Ponga la manguera de ducha (34) de un lado más fino por el asiento de la ducha (35). Junte la ducha (33) con la manguera (34), verifique si la posición de la empaquetadura plana (34) está colocada bien en la tuerca pintada (galvanizada) de la manguera de la ducha. Otra boquilla de la manguera (34) ponga en el cuerpo de la válvula de desviador (31), recuerde poner la empaquetadura plana.
- ➔ **Abrir las líneas de suministro del agua para la válvula y controlar si no hay fugas. Tape o conecte las solidas y verifique que no existan fugas.**

E

MONTAGGIO DELLA CORNETTA DELLA DOCCETTA

(e la connessione della cornetta della doccetta alla valvola deviatore) – vedi fig. 6

- ➔ Posiziona la base della doccetta (36) in asse con il foro di montaggio.
- ➔ Fa passare la sede della cornetta della doccetta (35) attraverso il foro di montaggio.
- ➔ Dalla parte inferiore del bordo (della vasca) metti la rondella di gomma (37) sul tubo di giunzione, di seguito avvita il dado a collare (38). Avvita solamente a mano.
- ➔ Assicurati, che la sede della cornetta della doccetta (35) e la base della doccetta (36) sono posizionate correttamente sul bordo della vasca. Serra il dado a collare (37) con la chiave registrabile.
- ➔ Fa passare il flessibile della doccetta (39) prendendo l'estremità fine attraverso la sede della cornetta della doccetta (35). Connetti la cornetta della doccetta (33) con il flessibile (34), facendo attenzione al corretto posizionamento della guarnizione piatta (34) nel dado del flessibile. La seconda estremità del flessibile (con il filetto M15x1 GZ) deve essere avvitata al corpo del deviatore (31), ricordandosi di mettere la guarnizione piatta.
- ➔ **Connettere l'alimentazione dell'acqua alla valvola e controllare la tenuta dell'impianto.appare tutti i fori di uscita e controllare la tenuta dell'impianto completo.**

IT

CONNECTING TO THE WATER SUPPLY (see the "Assembly Diagram", page 2)

While installing the mixer tap to the water supply, check the colour on the valve housings (Item 1A and 1B). It is recommended that you should mount ball type taps/angle valves with a filter ending with terminals G3/8" GZ (external thread) on the hot and cold water supply. The mixer tap features flexible connecting hoses G1/2" GW - G3/8" GW (internal thread), 450mm long.

GB

ANSCHLUSS AN DAS VERSORGUNGSNETZ (siehe „Montageschema“, S. 2)

Bei dem Anschluss der Batterie an das Versorgungsnetz ist auf die Farbe der Markierungen an den Ventilkörpern zu achten (Pos. 1A und 1B). Es wird empfohlen, an der Warmwasser- und Kaltwasserversorgung die in die Anschlüssen G3/8" mündenden Kugelhähne/Schrägventile mit einem GZ-Filter (Außengewinde) zu montieren. Die Batterie ist mit den Anschlussschläuchen G1/2" GW - G3/8" GW (Innengewinde) mit einer Länge von 450 mm ausgestattet.

D

CONNEXION À L'INSTALLATION D'ALIMENTATION (voir «Schéma d'installation», page 2)

Lors du raccordement de la batterie à l'installation d'alimentation en eau, faites attention aux couleurs de marquage sur les corps de robinets (pos. 1A et 1B). Au niveau de l'alimentation en eau chaude et froide il est recommandé de monter des vannes/robinets à tournant sphérique équipés d'un filtre, avec, à leur extrémité, des raccords G3/8" GZ (filetage externe). La batterie est équipée de tuyaux souples de raccordement G 1/2" GW - G3/8" GW (filetage interne) de longueur 450 mm.

F

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПИТАТЕЛЬНОЙ СЕТИ (смотри «Монтажная Схема» страница 2)

Подключая кран-смеситель к питательной сети необходимо обратить внимание на маркировку на корпусах клапанов (поз. 1A и 1B). На подаче тёплой и холодной воды рекомендуется установка шариковых, угловых клапанов с фильтром, имеющих присоединительные патрубки G3/8" GZ (наружная резьба). Кран оснащен присоединительными шлангами с резьбой G1/2" GW - G3/8" GW (внутренняя резьба) длиной 450 мм.

RUS

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

E **CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA** (mire „El esquema de Montaje“, p. 2)

Al conectar la batería a la instalación alimentadora tenga en cuenta el color del indicador en los cuerpos de válvulas (pos. 1A y 1B). En la alimentación del agua caliente y fría se recomienda montar grifos de bola/válvulas angulares con el filtro acabados con las conexiones G3/8" GZ (rosca exterior). Batería está equipada en manguitos de conexión G1/2" GW - G3/8" GW (rosca interior) de longitud de 450mm.

IT **CONNESSIONE ALL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE** (vedi „Schema di montaggio“, pag. 2)

Montando la batteria all'impianto di alimentazione fa attenzione al colore marcato sui corpi delle valvole (voce 1A e 1B). Sull'alimentazione con acqua calda e fredda si consiglia di montare i rubinetti a sfera/valvole angolari con il filtro, che terminano con la connessione G3/8" GZ (filetto esterno). La batteria è equipaggiata in flessibili per connessione G 1/2" GW - G3/8" GW (filetto interno) di lunghezza 450 mm.

GB **→ MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

D **→ WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

F **→ ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- **Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

RUS **→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

E **→ CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- **Limpeza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

IT **→ MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- **Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

GB **→ GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
→ IN THE EVENT OF A PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

D **→ GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns
e-mail: graff@graff-mixers.com

F **→ GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
→ EN CAS DE PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS **→ ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.
→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:
e-mail: graff@graff-mixers.com

E **→ GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
→ EN CASO DE PROBLEMAS:
e-mail: graff@graff-mixers.com

IT **→ GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
→ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UNO DEI PROBLEMI:
e-mail: graff@graff-mixers.com